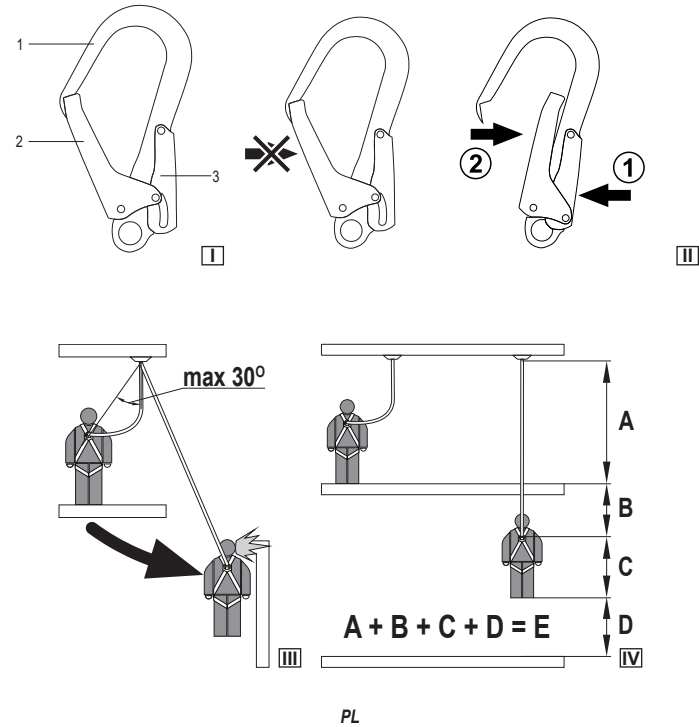




PL	KARABIŃCZYK	YT-74230
EN	STEEL CARABINER	
DE	KARABINER	
RU	КАРАБИН	
UA	КАРАБІН	
LT	SPRAUSTUKAS	
LV	KARABĪNE	
CZ	KARABINA	
SK	KARABÍNKA	
HU	KARABINER	
RO	CARABINĂ	
ES	MOSQUETÓN	
FR	MOUSQUETON	
IT	MOSCHETTONE	
NL	KARABIJNHAAK	
GR	ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ	

TOYOK S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

TOYA S.A. ul. Soltyśowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska



Karabińczyk jest elementem łączącym (łącznikiem) systemu bezpieczeństwa chroniącym użytkownika przed upadkiem. Łącznik może pełnić rolę łącznika zakończenia lub łącznika kotwiczącego. Produkt został wykonany z kutej, ocynkowanej stali. Produkt został wyposażony w samoczynny zatrzask, który dodatkowo jest zabezpieczony przed niespodziewanym otwarciem za pomocą blokady. Szerokość otwarcia elementu ruchomego łącznika wynosi 52 mm.

Ostrzeżenie! Produkt powinien być stosowany wyłącznie przez osobę przeszkoloną i posiadającą odpowiednie kwalifikacje w zakresie jego bezpiecznego użytkowania.

Producentem produktu jest TOYA SA, ul. Soltyśowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska, e-mail: info@yato.pl Produkt był przedmiotem oceny zgodności przeprowadzonej przez jednostkę notyfikowaną: CCQS Certification Services Limited (2834), Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Irlandia.

Bieżąca zgodność została potwierdzona przez jednostkę notyfikowaną INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Wielka Brytania.

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się z treścią instrukcji. Instrukcję należy zachować i przekazywać za każdym razem wraz z produktem. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy przejść szkolenie dotyczące użytkowania produktu i zagrożeń występujących podczas typowego oraz awaryjnego zastosowania produktu. Użytkowanie produktu niezgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji może doprowadzić do urazów, kalectwa lub śmierci.

Produkt nie może być stosowany przez dzieci, kobiety w ciąży oraz osoby którekolwiek miały urazy szyi, pleców lub kręgosłupa. Produkt jest przeznaczony do użytkowania w temperaturach z zakresu: -40 °C ~ +58 °C. Produkt nie może być wystawiony na działanie chemikaliów lub być stosowany w surowym środowisku. Należy zachować szczególną ostrożność podczas stosowania produktu w pobliżu: ruchomych elementów maszyn, obecności zagrożenia porażenia prądem elektrycznym, ostrych krawędzi lub ściernych powierzchni. Nie dopuścić do kontaktu produktu z iskrami, rozrzanymi cząstkami, płomieniem lub innymi źródłami ciepła. Kontakt produktu z ww. wymienionymi może skutkować uszkodzeniem produktu, urazem lub śmiercią.

Produkt jest przeznaczony dla użytkowników, których ciężar nie przekracza 100 kg. W tej masie musi zawierać się ciężar ciała użytkownika, ubrań, obuwia, wyposażenia, narzędzi itd. Produkt należy łączyć w system z elementami o takim samym lub większym dopuszczalnym ciężarze. Należy mieć świadomość, że różne elementy systemu mogą mieć różny ciężar dopuszczalny. Przed rozpoczęciem pracy należy się upewnić, że każdy składnik systemu bezpieczeństwa jest zgodny z produktem. Szelki bezpieczeństwa powinny spełniać wymagania normy EN 361, pasy biodrowe: EN 358, amortyzatory: EN 355, łączniki (karabińczyki): EN 362.

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem pracy powinien istnieć plan przedsięwzięć ratowniczych dla przypadków awaryjnych, które mogą wystąpić podczas pracy.

Ostrzeżenie! Zakazane jest przeprowadzanie jakichkolwiek zmian i uzupełnień produktu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta. Jakiegokolwiek naprawy produktu należy wykonywać wyłącznie w sposób zgodny z procedurami producenta.

Ostrzeżenie! Produkt nie powinien być używany niezgodnie z ustalonymi warunkami użytkowania, bądź, do jakiegokolwiek innych celów niż został przeznaczony.

Ostrzeżenie! Produkt jest przeznaczony do stosowania z innymi produktami zapewniającymi bezpieczeństwo użytkownika np. amortyzatorem bezpieczeństwa lub szelkami bezpieczeństwa. Bezpieczeństwo całego zestawu jest zależne od współpracy od bezpiecznego działania każdej z części zestawu.

Produkt należy stosować jako wyposażenie osobiste, wszędzie tam gdzie ma to zastosowanie. Zaleca się używać łącznik wyłącznie wówczas gdy użytkownik nie potrzebuje często zaczeć i zdejmować łącznika, tzn. wiele razy podczas dnia pracy. Zaleca się aby podczas pracy zwracać uwagi na to aby unikać po-przecznego obciążania elementu ruchomego łącznika. Produktu nie należy używać do podwieszania lub wciągania osób. Produkt nie może być stosowany jako zabezpieczenie podczas wspinaczki. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokonać dokładnego sprawdzenia stanu produktu. Jakiegokolwiek odfektalowania, pęknięcia, ślady korozji dyskwalifikują użycie produktu. Sprawdzić czy zatrzask zamyka się samoczynnie, a nakrętkę blokującą da się łatwo zakręcić i odkręcić.

Produkt należy poddawać okresowym badaniom. Podczas ustalania częstotliwości badań należy wziąć pod uwagę ustawodawstwo, typ sprzętu, częstotliwość użytkowania oraz warunki otoczenia w jakim produkt był użytkowany. Podczas użytkowania produktu należy przynajmniej raz na 12 miesięcy wycofać produkt z użytku i dokonać jego oceny pod kątem przydatności do dalszego użytkowania. Oceny powinien dokonać wyłącznie osoba kompetentna w zakresie tych badań, zgodnie z procedurami producenta dotyczącymi badań okresowych. Ocena powinna także dotyczyć sprawdzania czytelności oznakowania produktu. Wyniki oceny powinny zostać odnotowane w dokumentacji produktu.

Ostrzeżenie! Produkt należy poddawać regularnym badaniom okresowym. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności oraz trwałości produktu.

Produkt jest przeznaczony do użytku maksymalnie przez 5 lat od daty pierwszego użycia. Po tym okresie produkt należy wycofać z użytku i poddać ocenie pod kątem dalszego użytkowania. Oceny powinien dokonać producent lub jego autoryzowany przedstawiciel. Wyniki oceny powinny zostać odnotowane w dokumentacji produktu.

Ostrzeżenie! Produkt należy każdorazowo wycofać z użytkowania jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania. Ostrzeżenie! Zasadnicze dla zapewnienia bezpieczeństwa jest zalecenie natychmiastowego wycofania produktu z użytkowania, gdy istnieje jakiegokolwiek wątpliwość dotycząca jego stanu warunkującego bezpieczne użytkowanie lub sprzęt został wcześniej użyty do powstrzymywania spadania. Przed ponownym użyciem produktu należy potwierdzić na piśmie u osoby kompetentnej możliwość użytkowania produktu. Punkt kotwiczania lub urządzenie kotwiczące należy dobrać tak, aby zapewniał stabilną konstrukcję i położenie ograniczające możliwość upadku, a także ograniczające odległość swobodnego spadania. Punkt kotwiczania musi być umieszczony powyżej punktu powstrzymywania spadania szelek. Konstrukcja punktu nie może pozwalać na samoczynne rozłączenie systemu bezpieczeństwa. Punkt kotwiczania powinien spełniać wymogi stawiane przez normę EN 795 o wytrzymałości statycznej co najmniej 22 kN. Punkt kotwiczania nie może być zamocowany do zbyt małych, niestabilnych lub luźnych konstrukcji. Ostrzeżenie! Sprawą zasadniczą dla bezpieczeństwa jest zalecenie aby urządzenie kotwiczące lub punkt kotwiczący były zawsze odpowiednio użytkowane, a praca wykonywana w sposób minimalizujący zarówno możliwość spadania, jak i drogę potencjalnego spadania.

Położenie punktu kotwiczania powinno zapewniać bezpieczeństwo podczas spadania. Przestrzeń pod miejscem pracy powinna być pozbawiona przeszkód z którymi może mieć kontakt użytkownik systemu bezpieczeństwa podczas spadania. Po powstrzymaniu spadania użytkownik może ulec kołysaniu. Punkt kotwiczania powinien być tak dobrany, aby użytkownik nie miał kontaktu z żadnym przedmiotem podczas kołysania. Punkt kotwiczania podczas normalnej pracy nie powinien powodować wychylenia amortyzatora bezpieczeństwa o kąt większy niż 30°. Ograniczyć to kołysanie użytkownika systemu bezpieczeństwa po spadaniu (III). Amortyzator bezpieczeństwa oraz uprząż nie powinny być narażone podczas kołysania na kontakt z krawędziami o które mogło by nastąpić ich przetarcie, przecięcie, przepalenie lub stopienie. Amortyzator nie powinien się skręcać lub płać w trakcie kołysania.

Ostrzeżenie! Sprawą zasadniczą dla bezpieczeństwa jest ocena wymaganej wolnej przestrzeni poniżej użytkownika w miejscu pracy przed każdym użytkowaniem, aby w przypadku spadania nie wystąpiło zderzenie z podłożem bądź innymi przeszkodami na drodze spadania (IV). Podczas oceny należy uwzględnić długość łącznika w przypadku użytkowania w jakimkolwiek systemie powstrzymywania spadania, jako mogącej mieć wpływ na odcinek spadania.

Ostrzeżenie! W pewnych sytuacjach może dojść do zmniejszenia wytrzymałości łącznika, np. w przypadku połączenia z szerokimi pasami.

Podczas użytkowania systemu bezpieczeństwa następujące zagrożenia mogą wpłynąć na zachowanie produktu, np.: ekstremalne temperatury, substancje chemiczne, przewodność elektryczna, ciepłe ścieranie, wystawianie na działanie czynników klimatycznych, ruch wahadłowy, przeciąganie lub wykonywanie pętli z linki bezpieczeństwa bądź liny poziomej na ostrych krawędziach. Należy przestrzegać środków ostrożności, które zapobiegają wystąpieniu niebezpieczeństw.

Produkt należy transportować w szczelnych opakowaniach zapewniających ochronę przed wilgocią oraz bezpośrednim działaniem promieniowania UV. Można do tego celu użyć, opakowań jednostkowych, w których produkt został dostarczony, a także szczelnych opakowań wykonanych z metalu bądź tworzyw sztucznych. Jeżeli produkt uległ zamoczeniu podczas pracy przed umieszczeniem go w opakowaniu należy dokładnie wysuszyć. Podczas transportu produkt należy chronić przed takimi samymi czynnikami zewnętrznymi, jak w przypadku użytkowania produktu.

Ostrzeżenie! Zasadniczą sprawą z punktu widzenia bezpieczeństwa użytkownika przy odsprzedaży produktu poza kraj przeznaczenia jest, aby osoba odsprzedająca dostarczyła instrukcje użytkowania, konserwacji, badań okresowych i napraw w języku kraju, w którym produkt będzie użytkowany.

Konserwacja i przechowywanie produktu

Produkt należy konserwować po każdym użyciu. Zabrudzenia należy czyścić za pomocą wilgotnej szmatki lub za pomocą płukania w czystej wodzie o temperaturze nie wyższej niż 40 °C. Produktu nie należy czyścić za pomocą chemikaliów, ostrych narzędzi oraz czyścić w innych płynach niż woda. Wilgotny produkt należy dokładnie osuszyć. Miejsce suszenia powinno być przewiewne i umiarkowanie z dala od bezpośredniego wpływu źródeł ciepła. Należy unikać bezpośredniego oświetlania promieniami UV podczas suszenia. Nie należy smarować produktu.

Produkt przechowywać w szczelnych opakowaniach, chroniących przed dostępem wilgoci oraz innych szkodliwych czynników (takich, jak w przypadku użytkowania). Zaleca się produkt przechowywać rozwieszony. W przypadku przechowywania produktu złożonego należy zadbać, aby pasy nie uległy załamaniu, splątaniu lub skręceniu.

Naprawy produktu

Żadna z części produktu nie jest dozwolona do naprawy przez użytkownika. W przypadku uszkodzenia produktu należy skontaktować się z producentem lub upoważnionym przez niego przedstawicielem.

Oznakowanie produktu

YATO – znak handlowy producenta; YT-74230 – oznakowanie typu produktu producenta; EN 362:2004/X oznakowanie normy odniesienia i klasy łącznika; symbol „I” – konieczność zapoznania się z informacjami dostarczonymi przez producenta; znak CE – produkt spełnia wymagania dyrektyw nowego podejścia UE; „Oznaczenie klamer i łącznika: PA „oznaczenie liczbowe” – oznakowanie typu łącznika; XXMX – oznakowanie roku produkcji klamry; XX KN – oznakowanie wytrzymałości statycznej łącznika; 0194 – numer jednostki notyfikowanej biorącej udział w ocenie zgodności; symbol „←” – symbol osi, wzdłuż której deklarowana jest wytrzymałość statyczna łącznika

Instrukcja obsługi produktu

Łącznik samoczynnie blokuje się po zamknięciu. W celu otwarcia należy nacisnąć i przytrzymać blokadę (II), co umożliwi ruch zatrzasku łącznika. Zatrzask powinien samoczynnie zamknąć łącznik, zwolnienie nacisku na blokadę powinno zablokować możliwość ruchu zapadki. Upewnić się, że nie ma możliwości otwarcia łącznika.

Dokumentacja produktu

Dokumentację prowadzi się dla każdego składnika, podsystemu i systemu.

Obowiązek prowadzenia dokumentacji spoczywa na organizacji do której należy użytkownik produktu.

Poniżej pokazano przykładowy wygląd dokumentacji produktu.

DOKUMENTACJA SPRZĘTU				
Produkt:				
Model i typ		Nazwa handlowa	Numer identyfikacyjny	
Producent		Adres	Dane kontaktowe	
Rok produkcji / data przydatności do użycia		Data kupna	Data pierwszego użycia	
Uwagi:				
BADANIA OKRESOWE I HISTORIA NAPRAW				
Data	Przyczyna wpisu (badania okresowe lub naprawa)	Odnotowane uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i inne informacje	Nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data planowanego badania okresowego

Deklaracja zgodności: dostępna na stronie toya24.pl w karcie produktu.

EN
1. connector 2. latch 3. latch locking
The carabiner is a connecting element (connector) of the security system that protects the user against falling. The connector may act as an end connector or an anchor connector. The product was made of forged, galvanized steel. The product is equipped with an automatic latch, which is additionally secured against unexpected opening by means of a lock. The opening width of the movable element of the connector is 52 mm. Warning! The product should only be used by a person who has been trained and qualified to use it safely. The manufacturer of the product is TOYA SA, ul. Soltyśowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poland, e-mail: info@yato.pl
The product was subject to conformity assessment carried out by a notified body: CCQS Certification Services Limited (2834), Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Ireland.
Current compliance has been confirmed by the notified body INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom.
Warning! Before you start using the product, read this user manual. Keep this user manual and transfer it with the product each time. Before you start using the product, you should undergo a training in product use and the hazards of typical and emergency use of the product. Using the product contrary to the instructions in this manual may lead to injury, disability or death.
The product cannot be used by children, pregnant women and people who with neck, back or spine injuries. The product is intended for use in temperature range of: -40 °C ~ +58 °C. The product must not be exposed to chemicals or used in a harsh environment. Take particular care when using the product in proximity of: moving parts of machinery, presence of an electric shock hazard, sharp edges or abrasive surfaces. Do not let the product come into contact with sparks, hot particles, flame or other sources of heat. Product's contact with the aforementioned may result in product damage, body injury or death.
The product is intended for users weighing not more than 100 kg. The weight must include the user's body weight, clothes, footwear, equipment, tools, etc. The product should be combined in a system with components of the same or greater permissible weight. One should be aware that different system components may have different permissible weight. Before you start working, make sure that each safety system component is compatible with the product. Safety harness should meet the requirements of EN 361, lap belts: EN 358, shock absorbers: EN 355, connectors (clip hooks): EN 362.
Warning! Before you start working, there should be a plan of rescue measures for emergency cases that may occur during the work.
Warning! It is forbidden to make any changes and additions to the product without prior written consent of the manufacturer. Any repairs of product should be carried out only in a manner consistent with the manufacturer's procedures.
Warning! The product should not be used contrary to the agreed conditions of use or for any purpose other than those intended.
Warning! The product is intended for use with other products ensuring user safety, e.g. safety shock absorber or safety harness. Safety of the entire set is dependant or interdependent upon safe operation of each part of the kit.
The product should be used as personal equipment, wherever applicable. It is recommended to use the connector only when the user does not need to hook and remove the connector very often, i.e. many times during the day of work. It is recommended to pay attention during the work to the fact as to avoid the transverse load of the movable element of the connector. The product should not be used to undersling or hoist people. The product may not be used as a safety measure when climbing.
Before you start using the product, check thoroughly the product. Any deformation, cracks, traces of corrosion disqualify the use of the product. Check whether the latch closes automatically and the locking nut is easy to screw and unscrew.
The product should be periodically tested. When determining the check intervals, consideration should be given to legislation, type of equipment, frequency of use and environmental conditions under which the product has been used. When using the product, it should be withdrawn from use at least once every 12 months and evaluated for its suitability for further use. The evaluation should only be carried out by a person competent in the field of these tests, in accordance with the manufacturer's procedures for periodic inspections. The evaluation should also include checking the readability of product designation. The evaluation results should be recorded in the product documentation.
Warning! The product should be subjected to regular periodic testing. User's safety depends on continuous efficiency and durability of the product.
The product is intended for use for a maximum of 5 years from the date of its first use. After this period, the product should be decommissioned and evaluated for further use. The evaluation should be made by the manufacturer or its authorized representative. The evaluation results should be recorded in the product documentation.
Warning! The product should be withdrawn each time from use whenever it contributed in stopping the fall.
Warning! To ensure safety it is essential to order product immediate withdrawal from use, whenever there is any doubt about its condition of safe use or the equipment has been previously used to stop falling. Before using the product again, it is required that the competent persons acknowledges in writing the possibility of further use of the product.
The anchor point or anchor device shall be chosen so as to ensure a stable structure and position limiting the possibility of fall, as well as limiting the distance of free falling. The anchor point must be placed above

the point where the harness starts to fall. The design of anchor point cannot allows automatic separation of safety system. The anchor point should meet the requirements set by the EN 795 standard on static strength of at least 22 kN. The anchor point cannot be fixed to unstable or loose structures that are too small.

Warning! It is essential for safety that the anchor device or anchor point were always properly positioned, and work done in a way that minimizes both the possibility of falling and the path of potential falling. The location of anchor point should ensure safety while falling. Space under the place of work should be free from any obstacles with which the user of safety system may come into contact while falling. After stopping the fall, the user may swing. The anchor point should be chosen so that the user does not come into contact with any object while swinging. The anchor point during normal work should not cause any deflection of safety shock absorber by more than 30°. This will limit the swinging of a user of safety system after the fall (III). While swinging, the safety shock absorber and the harness should not be exposed to contact with the edges, which could result in their abrading, cutting, burnout or melting. The shock absorber should not twist or tangle while swinging.

Warning! It is essential for safety to assess the free space required underneath the user in the workplace before each use, to prevent in the event of falling, the collision with ground or other obstacles along the path of falling (VIII). During evaluation, take into account the length of the connector in case of using it in any fall stopping system, as affecting the section of falling.

Warning! In some situations it is possible that the strength of the connector drops, e.g. in case of coupling with wide belts.

When using the safety system, following hazards may affect the behaviour of the product, e.g. extreme temperatures, chemical substances, electrical conductivity, abrasion, cutting, exposure to climatic factors, swinging motion, safety cable or horizontal rope dragging or looping on sharp edges. It is required to observe precautions that prevent hazards.

The product should be transported in sealed packages that provide protection against moisture and direct UV radiation. It is possible to use for this purpose, unit packages in which the product was delivered, as well as sealed packages made of metal or plastics. If the product has got wet during the work, before putting it into a package, it should be thoroughly dried. During transport, the product should be protected against the same external factors as in the case of using the product.

Warning! It is essential for the user's safety when reselling the product outside the country of destination that the reseller provided the user with maintenance, periodic inspections and repairs manual in the language of country in which the product will be used.

Product maintenance and storage

The product should be maintained after each use. Pollution should be cleaned by means of a damp cloth or by rinsing in clean water at a temperature not higher than 40 °C. The product should not be cleaned with chemicals, sharp tools and washed in other liquids than water. The damp product should be thoroughly dried. The place of drying should be airy and located away from the direct influence of heat sources. Avoid direct UV lighting during drying. Do not grease the product.

The product should be stored in sealed packages, protecting against moisture and other adverse factors (such as in the case of use). It is recommended to keep the product stretched. When storing a product folded, make sure that the belts do not collapse, entangle or twist.

Product repairs

No part of the product is allowed to be repaired by the user. In the event of damage to the product, please contact the manufacturer or his authorised representative.

Product designation

YATO - trademark of the manufacturer; YT-74230 - manufacturer product number; EN 362:2004/X designation of norms of reference and connector class; "I" symbol - requirement to read information provided by the manufacturer; CE mark - the product meets the requirements of the new EU approach directives; Designation of buckles and connector: PA "numerical designation" - designation of the connector type; XXMX- designation of the buckle's year of production; XX KN - designation of static strength of the connector; 0194 - number of the notified body involved in the conformity assessment; "←" - symbol of axis, along which the connector's static strength is declared

Instructions for product handling

The connector automatically locks after closing. To open, press and hold the lock (II), which will allow the connector latch to move. The latch should automatically close the switch, releasing the pressure on the lock should block the latch movement. Ensure that the fastener cannot be opened.

Product documentation

The documentation is kept for each component, subsystem and system.

The obligation to keep documentation rests with the organization to which the product's user belongs. Please find below an example of how the product documentation looks like.

DOCUMENTATION OF EQUIPMENT				
Product:				
Model and type	Trade name	Identification number		
Producer	Address	Contact details		
Year of manufacture / expiration date	Date of purchase	Date of first use		
Notes:				
PERIODIC INSPECTION AND HISTORY OF REPAIR				
Date	Reason for entry (periodic inspection or repair)	Damages reported, repairs performed and other information	Name and signature of a competent person	Date of the scheduled periodic inspection

Declaration of conformity: available on the website toya24.pl in the product card.

DE
1. Karabiner 2. Schnappverschluss 3. Sperrmutter
Der Karabiner ist ein Verbindungselement (Verbinder) des Sicherheitssystems, das den Benutzer vor Stürzen schützt. Der Verbinder kann als Endverbinder oder als Ankerverbinder dienen. Das Produkt bestand aus geschmiedetem, verzinktem Stahl. Das Produkt ist mit einer automatischen Verriegelung ausgestattet, die zusätzlich durch ein Schloss gegen unerwartetes Öffnen gesichert ist. Die Öffnungsweite des beweglichen Elements des Verbinders beträgt 52 mm.
Achtung! Das Produkt darf nur von einer Person verwendet werden, die für die sichere Verwendung geschult und qualifiziert wurde.
Der Hersteller des Produkts ist TOYA SA, ul. Soltyśowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen, E-Mail: info@yato.pl
Das Produkt wurde einer Konformitätsbewertung unterzogen, die von einer benannten Stelle durchgeführt wurde: CCQS Certification Services Limited (2834), Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Irland.
Die derzeitige Einhaltung wurde von der benannten Stelle INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Vereinigtes Königreich, bestätigt.
Warnung! Vor Erstgebrauch des Produktes ist die Bedienungsanleitung gründlich zu lesen. Sie ist sorgfältig aufzubewahren und dem nächsten Anwender mit dem Produkt zu übergeben. Vor Erstgebrauch ist auch eine Unterweisung im Produktgebrauch und in Bezug auf Gefahren beim normalen und Notgebrauch dieser PSA erforderlich. Der Produktgebrauch entgegen den Empfehlungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen, dem verbleibenden Körperschaden oder sogar zum Tod führen.
Das Produkt darf nicht von Kindern, Schwangeren sowie Personen gebraucht werden, die jemals Hals-, Rücken- oder Rückgratverletzungen erlitten haben. Es ist für den Gebrauch im Temperaturbereich von -40° C bis +58° C bestimmt. Das Produkt darf der Einwirkung von Chemikalien ausgesetzt wie auch nicht in einer aggressiven Umgebung gebraucht werden. Beim Produktgebrauch in der Nähe von beweglichen Maschinenteilen, scharfen Kanten, rauen Oberflächen bzw. in einer Umgebung mit möglichem Stromschlag ist besondere Vorsicht geboten. Berührung des Produktes mit Funken, heißen Partikeln, Flammen oder sonstigen Wärmequellen verhindern. Sonst kann es zum Produktschaden, einer Verletzung oder zum Tod kommen.
Das Produkt ist für Anwender mit dem Gesamtgewicht bis zu 100 kg bestimmt. Dieser Wert beinhaltet das Körpergewicht des Anwenders, das Gewicht der Kleidung, des Schuhwerkes, der Werkzeuge und Geräte usw. Das Produkt kann einen Systemteil mit den Elementen mit zulässiger gleicher oder höherer Tragfähigkeit darstellen. Verschiedene Systemkomponenten können unterschiedliche Tragfähigkeiten aufweisen. Vor Arbeitsbeginn ist sicherzustellen, dass jedes Element des Sicherheitssystems mit dem Produkt übereinstimmt. Das Sicherheitssystem muss die Anforderungen der EN 361, der Hüftgurt – der EN 358, die Falldämpfer – der EN 355, die Karabiner – der EN 362 erfüllen.
Warnung! Vor Arbeitsbeginn muss ein Rettungsmaßnahmenplan für bei der Arbeit mögliche Notfälle vorhanden sein.
Warnung! Es ist verboten, Änderungen und Ergänzungen des Produktes ohne vorherige schriftliche Freigabe des Herstellers vorzunehmen. Alle Reparaturen des Produktes sind ausschließlich gemäß den entsprechenden Anweisungen des Herstellers durchzuführen.
Warnung! Das Produkt darf nicht entgegen den festgelegten Gebrauchsbedingungen sowie bestimmungsfremd wie auch immer gebraucht werden.
Warnung! Das Produkt darf zusammen mit anderen Produkten, die Sicherheit des Anwenders sicherstellen – bspw. mit Falldämpfern, gebraucht werden. Die Sicherheit des ganzen Systems hängt ganz oder teilweise von der sicheren Funktion jeder Systemkomponente ab.
Das Produkt ist als eine persönliche Schutzausrüstung überall dort anzuwenden, wo es verwendbar sein kann. Es wird empfohlen, den Karabiner nur dann einzusetzen, wenn der Anwender ihn bei der Arbeit nicht mehrfach anschlagen und trennen muss. Bei der Arbeit ist es darauf zu achten, dass das bewegliche Karabinerelement nicht in Querrichtung beaufschlagt wird. Das Produkt ist nicht zum Anschlagen oder Einziehen von Personen bestimmt. Es kann auch nicht als Bergsteigerschutzmaßnahme verwendet werden.
Vor Erstgebrauch ist das Produkt auf seine Beschaffenheit gründlich zu prüfen. Bei jeglichen Verformungen, Rissen, Korrosionsspuren darf es nicht gebraucht werden. Schnellverschluss auf selbständiges Schließen, Sperrmutter auf Leichtgängigkeit prüfen.
Das Produkt ist regelmäßig prüfen zu lassen. Bei der Prüfhäufigkeit sind gesetzliche Vorschriften, Produkttyp, Gebrauchshäufigkeit sowie jeweilige Einsatzbedingungen des Produktes zu berücksichtigen. Das Produkt ist mindestens alle 12 Monate außer Betrieb zu nehmen und auf seine weitere Gebrauchsfähigkeit zu beurteilen. Diese Beurteilung erfolgt ausschließlich durch einen entsprechenden Sachkundigen in Anlehnung an die Herstelleranweisungen hinsichtlich regelmäßiger Produktprüfungen. Die Beurteilung hat auch die Prüfung der Produktkennzeichnung auf ihre Lesbarkeit zu enthalten. Die Prüfungsergebnisse sind in den Produktunterlagen festzuhalten.
Warnung! Das Produkt ist regelmäßig untersuchen zu lassen. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der Funktionsfähigkeit und Beständigkeit des Produktes ab.
Das Produkt darf maximal 5 Jahre ab Erstgebrauch verwendet werden. Danach ist es außer Betrieb zu nehmen und auf die weitere Gebrauchstauglichkeit prüfen zu lassen. Die Beurteilung erfolgt durch den Hersteller oder seinen autorisierten Vertreter. Die Prüfungsergebnisse sind in den Produktunterlagen festzuhalten.
Warnung! Nach jeder Absturzrückhaltung ist das Produkt außer Betrieb zu nehmen.
Warnung! Um die Sicherheit des Anwenders zu gewährleisten, ist das Produkt sofort außer Betrieb zu nehmen, wenn Bedenken zu seiner sicheren Verwendung bestehen oder das Produkt zur Absturzrückhaltung eingesetzt wurde. Vor Wiedergebrauch des Produktes ist seine Funktionsfähigkeit durch einen

¡Advertencial! Antes de comenzar a trabajar, se debe desarrollar un plan de rescate para casos de emergencia que puedan ocurrir durante el trabajo.

¡Advertencia! Está prohibido realizar cambios y adiciones al producto sin el consentimiento previo por escrito del fabricante. Cualquier reparación del producto solo debe llevarse a cabo de manera consistente con los procedimientos del fabricante.

¡Advertencial! El producto no debe usarse de forma contraria a las condiciones de uso acordadas o para ningún otro fin que no sea el previsto.

¡Advertencia! El producto está destinado a ser utilizado con otros productos que garanticen la seguridad del usuario: un amortiguador de seguridad o un arnés de seguridad. La dependencia o la interdependencia de la seguridad de todo el conjunto requiere una operación segura de cada parte de este conjunto.

El producto debe usarse como equipo personal, donde corresponda. Se recomienda utilizar el conector solo cuando el usuario no necesite a menudo enganchar y quitar el conector, es decir, muchas veces durante la jornada laboral. Se recomienda prestar atención durante la operación para evitar la carga transversal del elemento conector móvil. El producto no debe usarse para suspender o tirar personas. El producto no puede usarse como una medida de seguridad durante la escalada.

Antes de usar el producto, se debe verificar la condición exacta del producto. Cualquier deformación, grietas, rastros de corrosión descalifican el uso del producto. Verifique que el pestillo se cierre automáticamente y que la tuerca de seguridad se pueda cerrar y desenroscar fácilmente.

El producto debe ser probado periódicamente. Al determinar la frecuencia de las pruebas, se debe considerar la legislación, el tipo de equipo, la frecuencia de uso y las condiciones ambientales bajo las cuales se utilizó el producto. Al usar el producto, el producto debe retirarse del uso al menos una vez cada 12 meses y evaluarse para determinar su idoneidad para un uso posterior. La evaluación solo debe ser realizada por una persona competente en el campo de estas pruebas, de acuerdo con los procedimientos del fabricante para las inspecciones periódicas. La evaluación también debe referirse a verificar la legibilidad del etiquetado del producto. Los resultados de la evaluación deben registrarse en la documentación del producto.

¡Advertencial! El producto debe ser sometido a los controles periódicos regulares. La seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad continuas del producto.

El producto está destinado para su uso durante un máximo de 5 años a partir de la fecha de primer uso. Después de este período, el producto debe retirarse del servicio y evaluarse para su uso posterior. La evaluación debe ser realizada por el fabricante o su representante autorizado. Los resultados de la evaluación deben registrarse en la documentación del producto.

¡Advertencia! El producto debe ser retirado del uso cada vez que estuvo involucrado en detener la caída.

¡Advertencia! Es esencial garantizar la seguridad de que el producto se retire inmediatamente del uso cuando existe alguna duda sobre su condición de uso seguro o si el equipo se ha utilizado previamente para contener la caída. Antes de volver a utilizar el producto, debe confirmar por escrito a la persona competente para usar el producto.

El punto de anclaje o dispositivo de anclaje se elegirá de manera que se garantice una estructura estable y una posición que limite la posibilidad de caída, así como la distancia de caída libre. El punto de anclaje debe colocarse sobre el punto donde caen los tirantes. La construcción del punto no puede permitir la desconexión automática del sistema de seguridad. El punto de anclaje debe cumplir con los requisitos de la norma EN 795 con una resistencia estática de al menos 22 kN. No se puede fijar el punto de anclaje a estructuras demasiado pequeñas, inestables o sueltas.

¡Advertencial! Es esencial para la seguridad que el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje siempre se coloque correctamente, y que se trabaje de una manera que minimice la posibilidad de caídas y el camino de una caída eventual.

La ubicación del punto de punto de anclaje debe garantizar la seguridad al caer. El espacio debajo del lugar de trabajo debe estar libre de cualquier obstáculo que el usuario del sistema de seguridad pueda encontrar al caer. Después de detener la caída, el usuario puede balancear. El punto de anclaje debe elegirse para que el usuario no tenga contacto con ningún objeto durante el balanceo. El punto de anclaje durante el funcionamiento normal no debe provocar que la descarga de seguridad se incline más de 30 °. Esto limitará al usuario balanceando el sistema de protección contra caídas (III). El amortiguador de seguridad y el arnés no deben exponerse cuando se balancee el contacto con los bordes, que podrían frotarse, cortarse, quemarse o derretirse. El amortiguador no debe girar ni enredarse mientras se balancea.

¡Advertencial! Es esencial para la seguridad evaluar el espacio libre requerido debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, de modo que en el caso de una caída no haya colisión con el suelo u otros obstáculos en la trayectoria de caída (IV). Durante la evaluación, la longitud del conector debe tenerse en cuenta cuando se utiliza en cualquier sistema de detención de caídas, ya que puede afectar la sección de caída.

¡Advertencial! En ciertas situaciones, la resistencia del conector puede reducirse, por ejemplo, en el caso de una conexión con cinturunos anchos.

Al utilizar el sistema de seguridad, los siguientes riesgos pueden afectar el comportamiento del producto, por ejemplo, temperaturas extremas, productos químicos, conductividad eléctrica, corte por abrasión, exposición a factores climáticos, movimiento oscilante, arrastre o bucles con una cuerda de seguridad o cuerda horizontal en bordes filosos. Observe las precauciones que previenen los peligros.

El producto debe transportarse en un envasado estanco que proporcione protección contra la humedad y la radiación UV directa. Puede utilizar para este propósito paquetes de unidades en los que se entregó el producto, así como paquetes sellados hechos de metal o plástico. Si el producto se mojó durante el trabajo, antes de colocarlo en el paquete, debe secarse completamente. Durante el transporte, el producto debe estar protegido contra los mismos factores externos que cuando se usa el producto.

¡Advertencial! Al revender el producto fuera del país de destino, es esencial para la seguridad del usuario que el revendedor proporcione instrucciones de uso, mantenimiento, inspección periódica y reparación en el idioma del país en el que se utilizará el producto.

Mantenimiento y almacenamiento del producto

El producto debe mantenerse después de cada uso. La suciedad debe limpiarse con un paño húmedo o enjugándose con agua limpia a una temperatura no superior a 40 ° C. El producto no debe limpiarse con productos químicos, herramientas afiladas y limpiarse en otros líquidos distintos al agua. El producto húmedo debe secarse completamente. El lugar de secado debe estar bien ventilado y alejado de la influencia directa de las fuentes de calor. Evite la iluminación UV directa durante el secado. No lubrique el producto. El producto debe almacenarse en un envasado estanco que proteja contra la humedad y otros factores nocivos (como en el caso del uso). Se recomienda mantener el producto colgado. Cuando almacene un producto con sus piezas sueltas, asegúrese de que las correas no se rompan, no se enreden ni tuerzan.

Reparaciones del producto

Ninguna parte del producto puede ser reparada por el usuario. En caso de daños en el producto, póngase en contacto con el fabricante o un representante autorizado por él.

Etiquetado del producto

YATO – marca registrada del producto; YT-74230 – etiquetado del tipo de producto: productor; EN 362:2004/X marcado del patrón de referencia y de clase del conector; símbolo „I” – la necesidad de leer la información proporcionada por el fabricante marca CE – el producto cumple con los requisitos de las nuevas directivas de enfoque de la UE; „Marcado de las hebillas z del conector; PA „Signo numérico” – marca del tipo de conector; XXMX– marcado cel año de producción de hebillas; XX KN – marcado de la resistencia estática del conector; 0194 – número del organismo notificado que interviene en la evaluación de la conformidad; símbolo „↔” – el símbolo del eje a lo largo del cual se declara la resistencia estática del conector.

Instrucciones para este producto

El conector se bloquea automáticamente después del cierre. Para abrir, mantenga presionado el bloqueo (II), lo que permitirá que el pestillo del conector se mueva. El pestillo debería cerrar automáticamente el interruptor, al liberar la presión sobre el bloqueo debería bloquear el movimiento del pestillo. Asegúrese de que el sujetador no se pueda abrir.

Documentación del producto

La documentación se lleva a cabo para cada componente, subsistema y sistema.

La obligación de mantener la documentación recae en la organización a la que pertenece el usuario del producto. El siguiente es un ejemplo de cómo se ve la documentación del producto.

DOCUMENTACIÓN DE EQUIPOS				
Producto:				
Modelo y tipo		Nombre comercial	Número de identificación	
Fabricante		Dirección	Detalles de contacto	
Año de fabricación / fecha de vencimiento		Fecha de compra	Fecha de primer uso	
Observaciones:				
PRUEBAS PERIÓDICAS E HISTORIAL DE REPARACIONES				
Fecha	Motivo de la entrada (inspección o reparación periódica)	Daño informado, reparaciones realizadas y otra información	Nombre y firma de una persona competente	Fecha de la inspección periódica planificada

Declaración de conformidad: disponible en el sitio web toya24.pl en la tarjeta del producto.

FR

- connecteur
- loquet
- contre-écrou

Le mousqueton est un élément de connexion (connecteur) du système de sécurité qui protège l'utilisateur contre les chutes. Le connecteur peut servir de connecteur d'extrémité ou de connecteur d'ancrage. Le produit était en acier galvanisé forgé. Le produit est équipé d'un verrou automatique, qui est en outre sécurisé contre une ouverture inattendue au moyen d'une serrure. La largeur d'ouverture de l'élément mobile du connecteur est de 52 mm.

Attention! Le produit ne doit être utilisé que par une personne formée et qualifiée pour l'utiliser en toute sécurité. Le fabricant du produit est TOYA SA, ul. Soltysocka 13-15, 51-168 Wrocław, Pologne, e-mail: info@yato.pl Le produit a fait l'objet d'une évaluation de la conformité réalisée par un organisme notifié: CCQS Certification Services Limited (2834), Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Irlande.

La conformité actuelle a été confirmée par l'organisme notifié INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Royaume-Uni.

Attention! Avant d'utiliser ce produit, s'il vous plaît lire les instructions complètement. Conservez ces instructions et passez chaque fois avec le produit. Avant d'utiliser ce produit devrait suivre une formation sur l'utilisation du produit et les risques et d'urgence lors d'une utilisation typique du produit. L'utilisation du produit conformément à ces instructions peut entraîner des blessures, invalidité ou de décès.

Le produit ne peut pas être utilisé par les enfants, les femmes enceintes et les personnes qui avaient des blessures au cou, le dos ou la colonne vertébrale. Le produit est destiné à être utilisé à des températures comprises entre -40 OC 58 ~ OC. Le produit ne peut pas être exposé aux produits chimiques et être utilisé dans un environnement difficile. La prudence est recommandée lors de l'administration à proximité des parties mobiles de machines, la présence de risques d'électrocution, des arêtes vives ou des surfaces abrasives. Ne pas mettre en contact avec des étincelles, une des particules chaudes, de flammes ou d'autres sources de chaleur. Le contact avec le produit ci-dessus. peut entraîner des dommages produits, des blessures ou la mort.

Le produit est destiné aux utilisateurs dont le poids ne dépasse pas 100 kg. Cette masse doit contenir le

poids du corps de l'utilisateur, vêtements, chaussures, accessoires, outils, etc. Le produit doit être combiné à un système d'éléments ayant le même poids, ou plus acceptable. Il faut comprendre que les différents éléments du système peuvent avoir un poids différent admissible. Avant de commencer, assurez-vous que chaque composant du système de sécurité est compatible avec le produit. Harnais de sécurité doit satisfaire aux exigences de la norme EN 361, EN 358: ceintures, chocs EN 355, fixations (crochets) EN 362.

Attention! Avant de commencer le travail, il devrait y avoir un plan pour des projets d'urgence pour les cas d'urgence qui peuvent survenir pendant le fonctionnement.

Attention! Il est interdit d'apporter des modifications et des ajouts au produit sans le consentement préalable écrit du fabricant. Toute réparation de ce produit doivent être effectuées que conformément aux procédures du fabricant.

Attention! Ce produit ne doit pas être utilisé conformément aux modalités et conditions convenues, ou pour toute autre fin que il était prévu.

Attention! Le produit est destiné à être utilisé avec d'autres produits tels que d'assurer la sécurité de l'utilisateur. Harnais de sécurité ou de sécurité Damper. Sécurité du système entier dépend ou solidaire de l'utilisation en toute sécurité de chaque partie du système.

Le produit doit être utilisé comme accessoires personnels, dans la mesure applicable. Il est recommandé d'utiliser le commutateur uniquement lorsque l'utilisateur n'a pas besoin d'enlever fréquemment et fixer le connecteur, par exemple. Plusieurs fois au cours de la journée de travail. Il est recommandé de travailler à ce faire attention à ne pas surcharger l'élément transversal connecteur mobile. Le produit ne doit pas être utilisé pour suspendre ou tirer les gens. Le produit ne peut pas être utilisé comme protection pendant l'escalade. Avant d'utiliser ce produit doit être bien vérifier l'état du produit. Toute déformation, fissures, la corrosion disqualifie l'utilisation du produit. Vérifiez que le verrou se ferme automatiquement, et l'écrou peut être facilement serrer et desserrer.

Le produit doit être testé régulièrement. Pour déterminer la fréquence des tests devrait envisager la législation, le type d'équipement, la fréquence d'utilisation et les conditions environnementales dans lesquelles on a utilisé le produit. Lorsque vous utilisez ce produit, vous devez au moins une fois tous les 12 mois pour retirer le produit du service et procéder à un évaluation d'aptitude à l'utilisation ultérieure. L'évaluation doit être effectuée que par une personne compétente dans le domaine de la recherche, selon les procédures d'inspection périodique du fabricant. L'évaluation devrait également impliquer la vérification de la lisibilité de l'étiquetage du produit. Les résultats de l'évaluation doivent être enregistrés dans la documentation du produit. Attention! Le produit doit être soumis à des inspections périodiques régulières. La sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité continue et la durabilité du produit.

Le produit est destiné à être utilisé jusqu'à 5 ans à compter de la date de la première utilisation. Après cette période, le produit doit être retiré du service et être évalué pour une utilisation ultérieure. L'évaluation doit être faite par le fabricant ou son mandataire autorisé. Les résultats de l'évaluation doivent être enregistrés dans la documentation du produit.

Attention! Chaque produit doit être mis hors service s'il a pris part à l'arrêt de la chute.

Attention! Indispensable pour assurer la recommandation de sécurité est le retrait immédiat du produit d'une utilisation en cas de doute quant à son état ou une condition pour un fonctionnement sûr de l'équipement a été utilisé précédemment pour antichute. Avant de réutiliser le produit doit être confirmé par écrit à la personne compétente la possibilité d'utiliser le produit.

Point d'ancrage ou d'un dispositif d'ancrage d'être sélectionnés de manière à fournir une structure stable et l'emplacement de limiter la chute, ainsi que de limiter la distance de chute libre. Anchorage doit être placé au-dessus du harnais antichute. Le point de conception ne doit pas permettre la déconnexion automatique du système de sécurité. Anchorage doit répondre aux exigences de la norme EN 795 de la force statique d'au moins 22 kN. Point d'ancrage ne peut pas être trop attaché à la structure petite, instable ou lâche.

Attention! Il est essentiel pour la sécurité d'une recommandation à un dispositif d'ancrage ou de point d'ancrage sont toujours bien positionnés, et le travail effectué de manière à réduire au minimum la fois la possibilité de tomber, et la façon dont une chute potentielle est faite.

La position du point d'ancrage devrait assurer la sécurité pendant la chute. L'espace en dessous de la zone de travail doit être exempt d'obstacles avec lesquels un utilisateur peut communiquer avec le système de sécurité au cours de la chute. Après l'arrêt de la chute de l'utilisateur que vous êtes soumis à bascule. Le point d'ancrage doit être choisi de telle sorte que l'utilisateur n'a pas de contact avec un objet tout en balançant. Le point d'ancrage pendant le fonctionnement normal ne doit pas provoquer une déviation de l'angle de la sécurité de l'amortisseur supérieur à 300. Cela permette de réduire la sécurité du système antirouls après une chute (III). Harnais de sécurité et un amortisseur ne doivent pas être exposés en se balançant en contact avec les bords qui pourraient être à leur abrasion, couper, brûler ou de fondre. Amortisseur ne doit pas se tordre ou faire un enchevêtrement pendant bascule.

Attention! Il est essentiel pour l'évaluation de la sécurité un espace libre sous l'utilisateur au travail avant chaque utilisation, en cas de la chute a collision pas eu lieu avec le sol ou d'autres obstacles qui tombent (IV). Au cours de l'évaluation on doit tenir compte de la longueur du connecteur lorsqu'il est utilisé dans tout système d'arrêt de chute, susceptibles d'avoir un impact sur la chute du segment.

Attention! Dans certaines situations, cela peut diminuer la force de l'ancre, par exemple dans le cas de connexion avec de larges bandes.

Lors de l'utilisation, les menaces de sécurité suivantes peuvent influer sur le comportement du produit, par exemple: des températures extrêmes, les produits chimiques, la conductivité électrique, l'abrasion de coupe, l'exposition à des facteurs climatiques, le mouvement du pendule, ou faites glisser la boucle de corde de sécurité de la corde ou des arêtes vives horizontales. Prendre des précautions pour prévenir l'apparition d'un danger.

Le produit doit être transporté dans des emballages scellés à fournir une protection contre l'humidité et le rayonnement UV direct. Peut être utilisé à cet effet, les unités d'emballage, dans lequel le produit est livré, et les emballages scellés en métal ou en plastique. Si le produit est mouillé pendant le fonctionnement avant de le mettre dans la boîte doit être bien séché. Pendant le transport, le produit doit être protégé contre les facteurs externes les mêmes que pour le produit.

Attention! L'essentiel d'une revente de l'utilisateur point de vue de la sécurité du produit en dehors du pays de destination est que la personne revendant instructions pour l'utilisation, l'entretien, l'inspection périodique et la réparation dans la langue du pays dans lequel sera utilisé le produit.

Produits d'entretien et de stockage

Le produit doit être réparé après chaque utilisation. Souillé, il doit être nettoyé avec un chiffon humide ou par lavage à l'eau claire à une température non supérieure à 40 ° C. Le produit ne doit pas être nettoyé avec des produits chimiques et des outils tranchants pour nettoyer d'autres liquides que l'eau. Le produit humide est complètement sec. La place doit être sec et aéré situé loin des sources de chaleur directe. Évitez un éclairage direct du séchage UV. Ne pas lubrifier le produit.

Conserver le produit dans des emballages scellés pour protéger contre l'humidité et d'autres facteurs nuisibles (comme dans le cas d'utilisation). Il est recommandé de stocker le produit drapé. Dans le cas de stockage d'un produit complexe on doit assurer que les ceintures ne provoquent pas l'effondrement, ne peuvent pas s'emmêler ou se tordre

Réparation du produit

Aucune partie du produit ne peut pas réparer par l'utilisateur. En cas de dommages au produit, veuillez contacter le fabricant ou son mandataire.

Etiquetage des produits

YATO - marque du fabricant; YT-74230 - indication du type de produit: fabricant; EN362: connecteur standard de marquage de référence 2004 / X et classes; « I » - la nécessité de lire les informations fournies par le fabricant; marquage CE - le produit répond aux exigences des directives de la nouvelle approche de l'UE; « Détermination de fermoirs et de la connexion PA » chiffre « » du connecteur de type; XXMX- marquant l'année des boucles de production; XX KN- marquage résistance statique du connecteur; 0194 - numéro de l'organisme notifié impliqué dans l'évaluation de la conformité; le symbole « ↔ » - un axe de symbole le long de laquelle est déclarée la résistance statique du connecteur

Manuel pour ce produit

Le connecteur se verrouille automatiquement après la fermeture. Pour l'ouvrir, appuyez et maintenez le verrou (II), ce qui permettra au loquet du connecteur de bouger. Le verrou devrait fermer automatiquement l'interrupteur, relâcher la pression sur le verrou devrait bloquer le mouvement du verrou. Assurez-vous que l'attache ne peut pas être ouverte.

Documentation du produit

La documentation est réalisée pour chaque composant et sous-système du système.

L'obligation de tenir des registres incombe à l'organisation à laquelle l'utilisateur du produit appartient. On a montré ci-dessous un exemple de l'apparition de la documentation du produit.

DOCUMENTATION DE L'ÉQUIPEMENT				
Produit:				
Modèle et le type		Nom de marque	Numéro d'identification	
Fabricant		Adresse	Coordonnées	
Année de construction / d'aptitude à l'emploi		Date d'achat	Date de la première utilisation	
Remarques:				
TESTS PERIODIQUES ET HISTOIRE DE RÉPARATION				
Date	Motif de l'entrée (essais périodiques ou de réparation)	On a signalé des réparations de dommages et d'autres informations	Nom et signature de la personne compétente	Date de l'inspection périodique prévue

Declaración de conformidad: disponible sur le site toya24.pl dans la fiche produit.

IT

- giunto
- bloccaggio
- dado di bloccaggio

Il moschettone è un elemento di collegamento (connettore) del sistema di sicurezza che protegge l'utente dalla caduta. Il connettore può fungere da connettore di estremità o di ancoraggio. Il prodotto è stato realizzato in acciaio forgiato e zincato. Il prodotto è dotato di un dispositivo di chiusura automatico, che viene ulteriormente fissato contro l'apertura imprevista mediante un blocco. La larghezza di apertura dell'elemento mobile del connettore è di 52 mm.

Attenzione! Il prodotto deve essere utilizzato solo da personale addestrato e qualificato per l'utilizzo in sicurezza. Il produttore del prodotto è TOYA SA, ul. Soltysocka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia, e-mail: info@yato.pl Il prodotto è stato sottoposto alla valutazione di conformità effettuata da un organismo notificato: CCQS Certification Services Limited (2834), Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Irlanda.

L'attuale conformità è stata confermata dall'organismo notificato INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Regno Unito.

Avvertenza! Leggere il contenuto del presente manuale prima di utilizzare il prodotto. Le istruzioni devono essere conservate e fornite insieme al prodotto ogni volta che lo si utilizza. Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, è necessario ricevere una formazione sul suo utilizzo e sui pericoli che si presentano durante l'uso tipico e di emergenza del prodotto. L'uso del prodotto non conforme alle istruzioni contenute in questo manuale può causare lesioni, invalidità o morte.

Il prodotto non deve essere utilizzato da bambini, donne incinte o persone con lesioni al collo, alla schiena o

alla colonna vertebrale. Il prodotto è progettato per l'uso a temperature comprese nella gamma: -40 °C ~ +58 °C. Il prodotto non deve essere esposto a sostanze chimiche o utilizzato in ambienti gravosi. Prestare particolare attenzione quando si utilizza il prodotto in prossimità di: parti mobili della macchina, pericolo di scosse elettriche, spigoli vivi o superfici abrasive. Evitare che il prodotto entri in contatto con scintille, particelle calde, fiamme o altre fonti di calore. Il contatto con il prodotto può causare danni, lesioni fisiche o morte.

Il prodotto è destinato agli utilizzatori il cui peso non supera i 100 kg. Tale massa deve comprendere il peso del corpo dell'utilizzatore, degli indumenti, delle calzature, degli accessori, degli strumenti, ecc. Il prodotto deve essere combinato in un sistema con elementi dello stesso peso o maggiore peso ammesso. Tenere presente che i diversi componenti del sistema possono avere pesi ammissibili diversi. Prima di iniziare i lavori, assicurarsi che ogni componente del sistema di sicurezza sia compatibile con il prodotto. Le imbracature di sicurezza devono essere conformi ai requisiti della norma EN 361, cinture cosciali: EN 358, ammortizzatori: EN 355, connettori (moschettoni) EN 362.

Avvertenza! Prima di iniziare i lavori, ci dovrebbe essere un piano delle operazioni di soccorso per le emergenze che possono verificarsi durante il funzionamento.

Avvertenza! È vietato apportare modifiche o integrazioni al prodotto senza il previo consenso scritto del produttore. Qualsiasi riparazione del prodotto deve essere eseguita solo in conformità con le procedure del fabbricante. Avvertenza! Il prodotto non deve essere utilizzato in contrasto con le condizioni d'uso o per scopi diversi da quelli previsti.

Avvertenza! Il prodotto è progettato per essere utilizzato con altri prodotti che garantiscono la sicurezza dell'utente, ad esempio l'ammortizzatore di sicurezza cinture di sicurezza. La sicurezza dell'intero kit dipende o è interdipendente dal funzionamento sicuro di ogni parte del kit stesso.

Il prodotto deve essere utilizzato come equipaggiamento personale, ove applicabile. Si consiglia di utilizzare il connettore solo quando l'utente non ha bisogno di collegare e rimuovere il connettore frequentemente, cioè numerose volte durante un giorno lavorativo.

Si raccomanda di fare attenzione, durante il funzionamento, a non caricare trasversalmente la parte mobile del connettore. Il prodotto non deve essere utilizzato per la sospensione o il sollevamento di persone. Il prodotto non deve essere utilizzato come dispositivo di sicurezza per l'arrampicata.

Controllare attentamente lo stato del prodotto prima di utilizzarlo. Eventuali deformazioni, incrinature o segni di corrosione impediscono l'utilizzo del prodotto. Controllare che lo scatto si chiuda automaticamente e che il dado di bloccaggio possa essere serrato e svitato facilmente.

Il prodotto deve essere testato periodicamente. Nel determinare la frequenza delle prove si deve tener conto della legislazione, del tipo di apparecchiatura, della frequenza d'uso e delle condizioni ambientali in cui il prodotto è stato utilizzato. Durante l'uso, il prodotto deve essere messo fuori servizio almeno una volta ogni 12 mesi e valutato dal punto di vista della sua idoneità all'uso successivo. La valutazione deve essere effettuata soltanto da una persona competente per tali prove, conformemente alle procedure di controllo periodico del fabbricante. La valutazione dovrebbe riguardare anche la verifica della leggibilità del marchio del prodotto. I risultati della valutazione vanno registrati nella documentazione del prodotto.

Avvertenza! Il prodotto deve essere ispezionato periodicamente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficienza e dalla durata del prodotto.

Il prodotto è destinato ad essere utilizzato per un periodo massimo di 5 anni dalla data del primo utilizzo. Trascorso tale periodo, il prodotto dovrebbe essere disattivato e valutato dal punto di vista dell'ulteriore utilizzo. La valutazione è effettuata dal fabbricante o dal suo rappresentante autorizzato. I risultati della valutazione vanno registrati nella documentazione del prodotto.

Avvertenza! Il prodotto deve essere sempre ritirato dall'uso se era stato usato per arrestare una caduta.

Avvertenza! È essenziale garantire la sicurezza e raccomandare l'immediato ritiro di un prodotto dal servizio in caso di dubbi sulle sue condizioni per un uso sicuro o quando l'apparecchiatura è stata precedentemente utilizzata per evitare la caduta. Prima di riutilizzare il prodotto, far confermare per iscritto da una persona competente che il prodotto può essere utilizzato.

Il punto di attacco o il dispositivo di attacco devono essere scelti in modo da fornire una struttura e una posizione stabili che limitino le possibilità di caduta e la distanza di caduta libera. Il punto di attacco deve essere situato al di sopra del punto di arresto di caduta dell'imbracatura. La struttura dell'attacco non deve consentire lo scolleamento automatico del sistema di sicurezza. Il punto di attacco deve soddisfare i requisiti della norma EN 795 con una resistenza statica di almeno 22 kN. Il punto di attacco non deve essere fissato a strutture troppo piccole, instabili o sciolte.

Avvertenza! Per la sicurezza è essenziale raccomandare che il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio siano sempre posizionati correttamente e che i lavori siano eseguiti in modo da ridurre al minimo sia la possibilità di caduta che la potenziale caduta.

La posizione del punto di attacco deve garantire la sicurezza durante la caduta. Lo spazio sotto il posto di lavoro deve essere libero da ostacoli con cui l'utente del sistema di sicurezza possa venire a contatto in caso di caduta. Dopo aver arrestato la caduta, l'utente può continuare a oscillare. Il punto di attacco deve essere scelto in modo che l'utilizzatore non entri in contatto con alcun oggetto durante il dondolio. Il punto di attacco durante il funzionamento normale non deve provocare una deviazione dell'ammortizzatore di sicurezza superiore a 30°. Questo limiterà il dondolio dell'utente del sistema di sicurezza dopo la caduta (III). Gli ammortizzatori di sicurezza e l'imbracatura non devono essere esposti durante le oscillazioni a contatto con gli spigoli dove potrebbero essere strofinati, tagliati, bruciati o fusi. L'ammortizzatore non deve essere attorcigliato o intrappolato durante l'oscillazione.

Avvertenza! Per la sicurezza è essenziale valutare lo spazio libero necessario sotto l'utilizzatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichino collisioni con il terreno o altri ostacoli (IV). Nella valutazione si deve tener conto della lunghezza del connettore quando lo si utilizza in un qualsiasi sistema anticalduta, poiché ciò può influire sulla tratta di caduta.

Avvertenza! In alcuni casi, la resistenza del connettore può essere ridotta, ad esempio quando si collegano cinture larghe.

Quando si utilizza il sistema di sicurezza, i seguenti pericoli possono influire sul comportamento del prodotto, ad esempio: temperature estreme, sostanze chimiche, conduttività elettrica, taglio, abrasione, esposizione a fattori climatici, movimento del pendolo, trazione o avvolgimento della corda di sicurezza o corda orizzontale su spigoli vivi. Osservare tutte le precauzioni per evitare il verificarsi di pericoli.

Il prodotto deve essere trasportato in un imballaggio ermetico che garantisca la protezione dall'umidità e dai raggi UV diretti. A tal fine è possibile utilizzare l'imballaggio dell'unità in cui è stato consegnato il prodotto, nonché l'imballaggio a tenuta stagna in metallo o plastica. Se il prodotto si bagna durante l'uso, asciugare accuratamente prima di collocarlo nella confezione. Durante il trasporto proteggere il prodotto dagli stessi agenti esterni come durante l'uso del prodotto stesso.

Avvertenza! È essenziale per la sicurezza dell'utente quando rivende il prodotto al di fuori del paese di destinazione che il rivenditore fornisca le istruzioni per l'uso, la manutenzione, il controllo periodico e la riparazione nella lingua del paese in cui il prodotto sarà utilizzato.

Manutenzione e conservazione del prodotto

Il prodotto deve essere conservato dopo ogni utilizzo. Pulire lo sporco con un panno umido o risciacquare in acqua pulita a una temperatura non superiore a 40°C. Il prodotto non deve essere lavato, pulito chimicamente o pulito con liquidi diversi dall'acqua. Il prodotto umido deve essere essiccatoi accuratamente. Il luogo di essiccazione deve essere ventilato e collocato lontano dall'impatto diretto di fonti di calore. Evitare esposizione ai raggi UV diretti durante l'essiccazione. Non lubrificare il prodotto.

Conservare il prodotto in un imballaggio ermeticamente sigillato per proteggerlo dall'umidità e da altri agenti nocivi (gli stessi che in caso di utilizzo). Si consiglia di conservare il prodotto steso. Quando si immagazzina un prodotto complesso, assicurarsi che le cinghie non siano rotte, impigliate o attorcigliate.

Riparazione del prodotto

Nessuna parte del prodotto può essere riparata dall'utente. Se il prodotto è danneggiato, contattare il produttore o il suo rappresentante autorizzato.

Etichettatura del prodotto

YATO - marchio: produttore; YT-74230 - marcatura del tipo di prodotto: produttore; norma di riferimento EN 362:2004/X e classe di fissaggio; simbolo "I" - necessità di leggere le informazioni fornite dal produttore; marcatura CE - prodotto conforme ai requisiti delle direttive del nuovo approccio UE;Marcatura di fibbie e connettore: PA" marcatura numerica" - marcatura di tipo di connettore; marcatura XXMX codifica dell'anno di fabbricazione della fibbia; XX KN - marcatura di resistenza statica della fibbia; 0194 - numero dell'organismo notificato coinvolto nella valutazione di conformità; simbolo "<->" - simbolo dell'asse lungo la quale la viene determinata la resistenza statica dell'elemento di connessione.

gelezen. De handleiding bewaren en iedere keer tezamen met het product overdragen. Voorafgaand aan gebruik van het product moet scholing plaatsvinden op het gebied van het productgebruik en mogelijke gevaren tijdens typisch gebruik en noodgebruik van het product. Productgebruik in strijd met de aanbevelingen uit deze handleiding kan leiden tot letsel, invaliditeit of de dood.

Het product mag niet worden gebruikt door kinderen, zwangere vrouwen en personen met blessures aan de hals, rug of wervelkolom. Het product is bedoeld voor gebruik binnen het temperatuurbereik -40 °C ~ +58 °C. Het product mag niet worden blootgesteld aan de werking van chemicaliën of worden gebruikt onder barre omstandigheden. Extra voorzichtigheid is geboden tijdens productgebruik in de buurt van: bewegende machine-onderdelen, aanwezig elektrocutiegevaar, scherpe randen en ruwe oppervlakken. Contact van het product met vonken, hete deeltjes, vlammen en andere warmtebronnen vermijden. Dit kan leiden tot beschadiging van het product, letsel of de dood.

Het product is bedoeld voor gebruikers met een maximaal gewicht van 100 kg. Dit gewicht is inclusief kleding, schoeisel, uitrusting, gereedschappen etc. Het product mag uitsluitend deel uitmaken van een systeem waarin alle andere onderdelen een gelijke of grotere maximale belasting hebben. Onthoud dat verschillende onderdelen van een systeem verschillende maximale belastingen hebben. Zorg er voorafgaand aan de werkzaamheden voor dat ieder onderdeel van het veiligheidssysteem compatibel is met het product. De valgordel moet voldoen aan de vereisten van norm EN 361, heupbanden: EN 358, valdempers: EN 355, karabinhaken: EN 362.

Waarschuwing! Voorafgaand aan de werkzaamheden moet er een reddingsplan voorhanden zijn voor noodgevallen die tijdens het werk kunnen optreden.

Waarschuwing! Het is verboden om wijzigingen of aanvullingen door te voeren zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Productreparaties mogen uitsluitend worden verricht aan de hand van de procedures van de fabrikant.

Waarschuwing! Het product mag niet worden gebruikt in strijd met de vastgestelde gebruiksvoorwaarden of voor andere doeleinden dan beoogd is.

Waarschuwing! Het product is bedoeld voor gebruik met andere producten die dienen voor de veiligheid van de gebruiker, zoals bijv. een valdemper of valgordel. De veiligheid van het gehele systeem is (mede) afhankelijk van de veilige werking van ieder afzonderlijk onderdeel van het systeem.

Gebruik het product als individuele uitrusting, overal waar dit van pas komt. Aanbevolen wordt om de koppeling uitsluitend te gebruiken wanneer de gebruiker deze niet vaak hoeft aan- en los te koppelen gedurende de werkdag. Aanbevolen wordt om er tijdens het werk op te letten dat het bewegende onderdeel van de koppeling geen dwarsbelasting ondervindt. Het product niet gebruiken voor het ophijsen van personen. Het product mag niet worden gebruikt als klimbeveiliging.

Voorafgaand aan productgebruik de staat van het product nauwkeurig inspecteren. Vervormingen, barsten en sporen van corrosie diskwalificeren het product voor gebruik. Controleer of de grendel automatisch sluit en de schroefsluiting makkelijk kan worden los- en vastgedraaid.

Het product moet periodiek worden geïnspecteerd. Bij het bepalen van de inspectiefrequentie moeten de wetgeving, het type uitrusting, de gebruiksfrequentie en de omgevingsvoorwaarden van het gebruik in beschouwing worden genomen. Tijdens productgebruik het product tenminste één keer per jaar buiten gebruik nemen en inspecteren of de productstaat verder gebruik toestaat. Dergelijke inspecties mogen uitsluitend worden verricht door personen met competenties op dit gebied, conform de procedures van de fabrikant op het gebied van periodieke inspectie. Ook de leesbaarheid van de productmarkeringen moet worden geïnspecteerd. De inspectieresultaten moet worden genoteerd in de productdocumentatie.

Waarschuwing! Het product moet regelmatig periodiek worden geïnspecteerd. De veiligheid van de gebuiker hangt af van de continue goede staat en duurzaamheid van het product.

Het product is bedoeld voor maximaal 5 jaar gebruik vanaf de datum van het eerste gebruik. Na afloop van deze periode moet het product buiten gebruik worden genomen en worden geïnspecteerd voorafgaand aan verder gebruik. Deze inspectie moet worden verricht door de fabrikant of een door hem geautoriseerde vertegenwoordiger. De inspectieresultaten moet worden genoteerd in de productdocumentatie.

Waarschuwing! Het product altijd buiten gebruik nemen wanneer het betrokken is geweest bij het voorkomen van een val.

Waarschuwing! Voor het waarborgen van de veiligheid moet het product onmiddellijk worden buiten gebruik worden genomen wanneer er twijfel bestaat over de vraag of de staat van het product veilig gebruik kan garanderen of wanneer de uitrusting een val heeft moeten voorkomen. Voordat het gebruik mag worden hervat moet de mogelijkheid tot verder gebruik eerst schriftelijk worden bevestigd door een competent persoon. Het ankerpunt of de ankervoorziening moet zo worden geselecteerd dat er een stabiele constructie ontstaat die de mogelijkheid op een val vermindert en de hoogte van de vrije val inperkt. Het ankerpunt moet hoger liggen dan het punt waar de valgordel de val tegenhoudt. Het punt moet zo geconstrueerd zijn dat het veiligheidssysteem niet uit zichzelf los kan raken. Het ankerpunt moet voldoen aan de vereisten van norm EN 795 over de minimale statische bestendigheid van 22 kN. Het ankerpunt mag niet worden vastgemaakt aan te kleine, instabiele of losse constructies.

Waarschuwing! Essentieel voor de veiligheid is de aanbeveling dat het anker of ankerpunt altijd juist gepositioneerd is en het werk zodanig wordt verricht dat zowel de valkans als de potentiële valhoogte minimaal zijn. Het ankerpunt moet zo gekozen zijn dat veiligheid tijdens een val gewaarborgd is. De ruimte onder de werkplek moet vrij zijn van obstakels waar de gebruiker mee in contact kan komen tijdens een val. Ten gevolge van het breken van de val raakt de gebruiker mogelijk in een pendelbeweging. Het ankerpunt moet zo geselecteerd zijn dat de gebruiker tijdens het pendelen nergens contact mee maakt. Het ankerpunt tijdens normaal werk mag niet leiden tot uitwijking an de valdemper in een hoek groter dan 30° Dit beperkt het pendelen van de gebruiker van het veiligheidssysteem na de val (II). De valdemper en valgordel mogen tijdens het pendelen niet worden blootgesteld aan contact met randen die tot schuring, doorsnijding, verandering of smelten kunnen leiden. De valdemper mag niet draaien of verstrikt raken tijdens het pendelen.

Waarschuwing! Essentieel voor de veiligheid is de beoordeling van de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplek voorafgaand aan ieder gebruik, opdat tijdens een val geen botsing plaatsvindt met de grond of een obstakel op de valroute (IV). Let tijdens de beoordeling op de lengte van de koppeling in geval van gebruik in een valbeveiligingssysteem omdat deze van invloed kan zijn op de valhoogte.

Waarschuwing! In bepaalde situaties kan de bestendigheid van de koppeling afnemen, bijvoorbeeld in combinatie met brede banden.

Tijdens gebruik van het veiligheidssysteem kunnen o.a. de volgende gevaren van invloed zijn op het productgebruik: extreme temperaturen, chemische stoffen, elektrische geleiding, snijden, schuring, blootstelling aan de werking van klimaatfactoren, pendelbeweging, uittrekken of het ontstaan van een lus van de veiligheidslijn of horizontale lijn langs scherpe randen. Volg alle veiligheidsmaatregelen op die het optreden van gevaren voorkomen.

Het product moet worden getransporteerd in een goed afgesloten verpakking die beschermt tegen vocht en de directe werking van uv-straling. Hiervoor kan de verpakking worden gebruikt waarin het product geleverd is of een goed gesloten verpakking van metaal of kunststof. Indien het product nat is geworden tijdens werkzaamheden, moet het voorafgaand aan plaatsing in de verpakking goed drogen. Tijdens transport moet het product tegen dezelfde externe factoren worden beschermd als tijdens productgebruik.

Waarschuwing! Het is voor de veiligheid van essentieel belang dat de gebruiker tijdens de doorverkoop van het product naar een ander land ook instructies levert op het gebied van gebruik, onderhoud, periodieke controle en reparatie in de taal van het land waar het product zal worden gebruikt.

Onderhoud en opslag van het product

Na ieder productgebruik onderhoud plegen. Verontreinigingen verwijderen met een vochtig doekje of door het product af te spoelen met schoon water met een maximale temperatuur van 40 °C. Het product niet wassen met chemicaliën of scherpe gereedschappen en niet met andere vloeistoffen dan water. Het natte product goed drogen. Op de plaats waar het product droogt, moet het goed tochten mag geen directe invloed van warmtebronnen zijn. Vermijd tijdens het drogen de directe werking van uv-straling. Het product niet smeren. Bewaar het product in een gesloten verpakking die beschermt tegen vocht en andere schadelijke factoren (dezelfde factoren als tijdens gebruik). Aanbevolen wordt om het product hangend te bewaren. In geval van bewaring van het opgevouwen product moet worden nagegaan of de banden niet zijn gebroken, verstrikt of gedraaid.

Productreparatie

Geen van de productonderdelen mag door de gebruiker worden gerepareerd. Neem in geval van beschadiging van het product contact op met de fabrikant of een door hem geautoriseerde vertegenwoordiger.

Productmarkering

YATO – handelsmerk: producent; YT-74230 – markering producttype: producent; EN 362:2004/X markering referentienorm en klasse koppeling; symbol „I” – noodzaak tot het lezen van de informatie van de fabrikant; CE-markering – het product voldoet aan de vereisten van de richtlijn van de nieuwe benadering van de EU; „Markering van gespen en koppeling: PA „cijfermarkering” – markering type koppeling; XXMX– markering productiejaar gesp; XX KN – markering statische bestendigheid koppeling; 0194 – nummer aangemelde entiteit die deelneemt aan de conformiteitsbeoordeling; symbool „↔” – symbool van de as langs welke de statische bestendigheid van de koppeling is opgegeven.

Gebruikershandleiding product

De connector vergrendelt automatisch na het sluiten. Om te openen houdt u het slot (II) ingedrukt, waardoor de connectorvergrendeling kan bewegen. De vergrendeling moet de schakelaar automatisch sluiten. Als u de druk op het slot loslaat, wordt de beweging van de vergrendeling geblokkeerd. Zorg ervoor dat de sluiting niet kan worden geopend.

Productdocumentatie

Er moet documentatie worden bijgehouden voor ieder onderdeel, subsysteem en systeem. De verplichting tot het bijhouden van documentatie rust op de organisatie waar de gebruiker van het product deel van uitmaakt. Hieronder wordt een voorbeeld getoond van dergelijke productdocumentatie.

DOCUMENTATIE VAN DE UTRUSTING				
Product:				
Model en type	Handelsnaam		Identificatienummer	
Fabrikant	Adres		Contactgegevens	
Productiejaar/houdbaarheid-sdatum	Koopdatum	Datum eerste gebruik		
Opmerkingen:				
PERIODIEKE INSPECTIES EN REPARATIEGESCHIEDENIS				
Datum	Oorzaak notitie (periodieke inspectie of reparatie)	Genoteerde beschadigingen, verrichten reparaties en andere informatie	Achternaam en handtekening competent persoon	Geplande datum periodieke inspectie

Conformiteitsverklaring: beschikbaar op de website toya24.pl op de productkaart.

GR

- σύνδεσμος
- κλείδωμα
- παζμμάδι ασφαλείας

Το καραμπίνερ είναι ένα συνδετικό στοιχείο (σύνδεσμος) του συστήματος ασφαλείας που προστατεύει τον χρήστη από πτώση. Ο σύνδεσμος μπορεί να λειτουργεί ως τελικός σύνδεσμος ή συνδετήρας αγκύρωσης. Το προϊόν κατασκευάστηκε από σφυρήλατο, γαλβανισμένο χάλυβα. Το προϊόν είναι εφοδιασμένο με αυτόματο κλείστρο, το οποίο επιπλέον ασφαλίζεται έναντι απροσδόκητου ανοίγματος με κλειδαριά. Το πλάτος ανοίγματος του κινητού στοιχείου του συνδετήρα είναι 52 mm.

6

Προσοχή! Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομο που έχει εκπαιδευτεί και έχει τα κατάλληλα προσόντα για να το χρησιμοποιήσει με ασφάλεια. Ο κατασκευαστής του προϊόντος είναι TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Πολωνία, e-mail: info@yato.pl

Το προϊόν υποβλήθηκε σε αξιολόγηση συμμόρφωσης που πραγματοποιήθηκε από κοινοποιημένο οργανισμό: CCGS Certification Services Limited (2834), Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Ιρλανδία.

Η τρέχουσα συμμόρφωση επιβεβαιώθηκε από τον κοινοποιημένο οργανισμό INSPEC International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Ηνωμένο Βασίλειο.

Προσοχή! Προτού ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο και φροντίστε να συνοδεύει το προϊόν κάθε φορά όπου και το πάτε. Πριν ξεκινήσετε την εκμετάλλευση του προϊόντος πρέπει να περάσετε από εκπαίδευση σχετικά με τη χρήση του και τους κινδύνους κατά την κανονική και εσφαλμένη χρήση του.

Μη συμμόρφωση με αυτές οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, αναπηρία ή θάνατο.

Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος από παιδιά, έγκυες γυναίκες και άτομα που έχουν υποστεί τραυματισμούς στο στήρκο, στην πλάτη ή στη σπονδυλική στήλη. Το προϊόν προορίζεται για χρήση σε θερμοκρασίες που κυμαίνονται: -40 °C ~ +58 °C. Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε χημικά ή να χρησιμοποιείται σε απρόβλεπτο περιβάλλον. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά: σε κινούμενα μέρη μηχανών, όπου υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αιχμηρών ακμών ή λιπαντικών επιφανειών. Μην αφήνετε το προϊόν να έρθε σε επαφή με σπινθήρες, θερμά σωματίδια, φλόγα ή άλλες πηγές θερμότητας. Η επαφή με τα παραπάνω μπορεί να προκαλέσει ζημιά, τραυματισμό ή θάνατο.

Το προϊόν προορίζεται για χρήστες με βάρος που δεν υπερβαίνει τα 100 kg, μαζί με τα ρούχα, τα υποδήματα, τον εξοπλισμό, τα εργαλεία κ.λπ. Το προϊόν πρέπει να συνδέεται σε σύστημα, με τα στοιχεία του ίδιου ή μεγαλύτερου επιτρεπόμενου βάρους. Θα πρέπει να γνωρίζετε ότι διαφορετικά εξαρτήματα του συστήματος μπορεί να προβλέπουν διαφορετικό επιτρεπόμενο βάρος. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι κάθε στοιχείο του συστήματος ασφαλείας είναι συμβατό με το προϊόν. Οι ιμάντες ασφαλείας πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του EN 361, ζώνη ισχύου - EN 358, αμορτισέρ: EN 355, κρίκοι ασφαλείας (καραμπίνερ): EN 362.

Προσοχή! Προτού ξεκινήσετε την εργασία, θα πρέπει να συντάξετε ένα σχέδιο διάσωσης στις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης που μπορεί να προκύψουν κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Προσοχή! Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση ή προσθήκη στο προϊόν χωρίς τη γραπτή άδεια του κατασκευαστή. Οποιοσδήποτε επισκευές του προϊόντος πρέπει να γίνονται αποκλειστικά σύμφωνα με τις προβλεπόμενες από τον κατασκευαστή διαδικασίες.

Προσοχή! Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με παράβαση των καθορισμένων όρων χρήσης ή για άλλους, εκτός από τους προβλεπόμενους, σκοπούς.

Προσοχή! Το προϊόν προορίζεται για χρήση σε συνδυασμό με άλλα προϊόντα που εξασφαλίζουν την ασφάλεια του χρήστη, π.χ. με ένα αμορτισέρ ασφαλείας ή με ιμάντες ασφαλείας. Η ασφαλή χρήση ολόκληρου του πακέτου εξαρτάται ή συσχετίζεται με την ασφαλή λειτουργία του κάθε συστατικού αυτού του πακέτου. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται ως ατομικός εξοπλισμός, παντού όπου απαιτείται. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το σύνδεσμο μόνο εκεί όπου ο χρήστης δεν χρειάζεται συχνά να γαντζώνετε και να ανοίγει το σύνδεσμο δηλαδή πολλές φορές μέσα σε μια ημέρα εργασίας. Συνιστάται να αποφεύγετε την οριζόντια επιβάρυνση του κινούμενου στοιχείου του συνδέσμου. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την αναβίβαση ή ανύψωση των ανθρώπων. Το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προστασία κατά την αναρρίχηση.

Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πρέπει να ελέγξετε λεπτομερώς την κατάσταση του. Οποιαδήποτε παραμόρφωση, ρωγμές, ίχνη διάβρωσης αποκλείουν τη χρήση του προϊόντος. Ελέγξτε αν το άγκιστρο κλειδώνει αυτόματα και αν το παζμμάδι κλειδώματος μπορείτε να βιδώσετε και ξεβιδώσετε εύκολα.

Το προϊόν πρέπει να ελέγχεται τακτικά. Για τον προσδιορισμό της συχνότητας των ελέγχων πρέπει να λάβετε υπόψη τη νομοθεσία, τον τύπο του εξοπλισμού, τη συχνότητα χρήσης και τις περιβαλλοντικές συνθήκες υπό τις οποίες χρησιμοποιήθηκε το προϊόν. Κατά τη διάρκεια της συνεχόμενης χρήσης, το προϊόν πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση τουλάχιστον μία φορά κάθε 12 μήνες με σκοπό την αξιολόγησή του ως προς την καταλληλότητά για την περαιτέρω χρήση. Η αξιολόγηση πρέπει να εκτελείται μόνο από ένα αρμόδιο πρόσωπο και σύμφωνα με τη διαδικασία την οποία προβλέπει ο κατασκευαστής για περιοδικές επιθεωρήσεις. Η αξιολόγηση θα πρέπει επίσης να συμπεριλαμβάνει το ευανάγνωστο της σήμανσης του προϊόντος. Τα αποτελέσματα της αξιολόγησης πρέπει να καταγράφονται στο βιβλίο του προϊόντος. Προσοχή! Το προϊόν πρέπει να ελέγχεται τακτικά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή απόδοση και από την ανθεκτικότητα του προϊόντος.

Για το προϊόν αυτό προβλέπεται διάρκεια ζωής το πολύ 5 έτη από την ημερομηνία πρώτης χρήσης. Με την πάροδο του αναφερόμενου χρόνου πρέπει να αποσύρετε το προϊόν και να το ελέγξετε ως προς τις δυνατότητες περαιτέρω χρήσης. Η αξιολόγηση πρέπει να γίνεται από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπό του. Τα αποτελέσματα αξιολόγησης πρέπει να αναγράφονται στο βιβλίο του προϊόντος. Προσοχή! Μετά από κάθε ανακοπή πτώσης το προϊόν πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση.

Προσοχή! Για την ασφάλεια σας συνιστάται η άμεση απόσυρση του προϊόντος από τη χρήση όταν υπάρχει παραμορφική αμφιβολία ως προς την κατάσταση του, που θα εγγυάτι την ασφαλή χρήση ή όταν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί ωριότερα για την ανακοπή πτώσης. Προτού χρησιμοποιήσετε ξανά το προϊόν, πρέπει να έχετε τη γραπτή βεβαίωση του αρμόδιου προσώπου για τη δυνατότητα χρήσης.

Το σημείο αγκύρωσης ή τον εξοπλισμό αγκύρωσης επιλέγτε έτσι ώστε να εξασφαλίσετε τη σταθερή δομή και τη θέση που θα περιορίσει την πιθανότητα πτώσης και την απόσταση ελεύθερης πτώσης. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να τοποθετείται πάνω από το σημείο που αποστρέφει την πτώση των ιμάντων. Η κατασκευή του σημείου δεν επιτρέπει την αυτόματη αποσύνδεση του συστήματος ασφαλείας. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 795 περί στατικής αντοχής τουλάχιστον 22 kN. Το σημείο αγκύρωσης δεν μπορεί να συνδεθεί με πολύ μικρές, ασταθείς ή χαλαρές κατασκευές.

Προσοχή! Για την ασφάλεια σας συνιστάται, να φροντίσετε για την κατάλληλη τοποθέτηση του εξοπλισμού αγκυρώσεως ή του σημείου αγκυρώσεως και να εκτελείτε την εργασία με τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιήστε την πιθανότητα πτώσης και τη διαδρομή πιθανής πτώσης.

Η τοποθέτηση του σημείου αγκύρωσης πρέπει να εξασφαλίσει την ασφάλεια κατά την πτώση. Ο χώρος κάτω από τη θέση εργασίας πρέπει να είναι απαλλαγμένος από εμπόδια με τα οποία θα μπορούσε να έρθε σε επαφή ο χρήστης του συστήματος ασφαλείας όταν πέσει. Μετά από την ανακοπή της πτώσης, ο χρήστης μπορεί να ξεκινήσει να ταλαντώνεται. Το σημείο αγκύρωσης θα πρέπει να επιλέγεται έτσι ώστε ο χρήστης να μην έρθε σε επαφή με κανένα αντικείμενο κατά τη διάρκεια της ταλάντωσης. Το σημείο αγκύρωσης κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας δεν πρέπει να προκαλέσει μια κλίση του αμορτισέρ ασφαλείας μεγαλύτερη από 30°. Αυτό θα περιορίσει την ταλάντωση του χρήστη του συστήματος ασφαλείας μετά την πτώση (III). Το αμορτισέρ ασφαλείας και ο αορτήρας κατά τη διάρκεια της ταλάντωσης δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με τα άκρα, στα οποία μπορούν να τριβονται, να κόβονται, να καίγονται ή να λειώνουν. Το αμορτισέρ δεν πρέπει να κινδυνεύει από εμπλοκή κατά την ταλάντωση.

Προσοχή! Να λάβετε υπόψη ως βασικό κανόνα ασφαλείας ότι προτού ξεκινήσετε την εργασία, να ελέγξετε το ελεύθερο χώρο κάτω από τη θέση εργασίας του χρήστη έτσι ώστε σε περίπτωση πτώσης, ο χρήστης να μην έρθε σε επαφή με έδαφος ή κάποια άλλα εμπόδια στη διαδρομή πτώσης (IV). Κατά την αξιολόγηση πρέπει να λάβετε υπόψη το μήκος του συνδέσμου στην περίπτωση όταν το χρησιμοποιείτε σε κάποιο σύστημα ανάσχεσης πτώσης επειδή μπορεί επηρεάζει τη διάσωση της πτώσης.

Προσοχή! Σε κάποιες περιπτώσεις μπορεί να μειωθούν οι αντοχές του συνδέσμου π.χ. στην περίπτωση σύνδεσης με φαριδιές ράντες.

Κατά τη χρήση του συστήματος ασφαλείας οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να επηρεάσουν τη συμπεριφορά του προϊόντος π.χ.: ακραίες θερμοκρασίες, χημικές ουσίες, ηλεκτρική αγωγιμότητα, η κοπή κατόπιν τριβής, έκθεση σε κλιματικούς παράγοντες, ταλάντωση ή σύρσιμο ή βρόχος του σχοινιού ασφαλείας ή της οριζόντια τριχιάς σε αιχμηρές άκρες. Πρέπει να πάρετε τις προφυλάξεις ώστε να αποτρέψετε τους κινδύνους. Η μεταφορά του προϊόντος πρέπει να γίνεται σε στεγανή συσκευασία που προστατεύει από την υγρασία και την άμεση ακτινοβολία UV. Για αυτό το σκοπό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευασία στην οποία παραλάβετε το προϊόν, καθώς και τις στεγανές συσκευασίες από μέταλλο ή πλαστικό. Εάν το προϊόν έχει βραγει κατά τη διάρκεια της εργασίας, προτού το βάλετε στη συσκευασία, πρέπει να στεγνώσει καλά. Κατά τη μεταφορά, το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από τους ίδιους εξωτερικούς παράγοντες όπως και κατά τη χρήση του.

Προσοχή! Είναι σημαντικό για την ασφάλεια του χρήστη, στην περίπτωση μεταπώλησης του προϊόντος εκτός της χώρας προορισμού, το προϊόν πρέπει να παρέχεται στον αγοραστή μαζί με τις οδηγίες χρήσης, συντήρησης, περιοδικού ελέγχου και επισκευής στη γλώσσα της χώρας στην οποία θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν.

Συντήρηση και αποθήκευση του προϊόντος

Η συντήρηση του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιείται μετά από κάθε χρήση. Τα βρώμικα σημεία καθαρίστε με ένα υγρό πανί ή με ζέπλυμα σε καθαρό νερό σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 40° C. Το προϊόν δεν πρέπει να καθαρίζεται με χημικά ούτε να καθαρίζεται με άλλα υγρά εκτός από το νερό. Το βρεγμένο προϊόν πρέπει να στεγνώσει καλά. Ο τόπος του στεγνώματος πρέπει να είναι ευάερος και να βρίσκεται μακριά από την άμεση επίδραση των πηγών θερμότητας. Αποφύγετε τον άμεσο φωτισμό με ακτίνες UV κατά τη διάρκεια του στεγνώματος. Το προϊόν δε χρίζει λίπανση. Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε στεγανή συσκευασία, που προστατεύει από την υγρασία και από άλλους επιβλαβείς παράγοντες (όπως στην περίπτωση χρήσης). Συνιστάται να απλώνετε το προϊόν κατά τη διάρκεια αποθήκευσης. Κατά την αποθήκευση ενός σύνθετου προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες δε λυγίζουν, δε μπλέκονται ή δεν στρίβουν.

Επισκευή του προϊόντος

Δεν επιτρέπεται η επισκευή οποιουδήποτε στοιχείου του προϊόντος να ενεργείε από το χρήστη. Σε περίπτωση βλάβης του προϊόντος πρέπει να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή ή με τον εξουσιοδοτημένο από αυτόν εκπρόσωπο.

Σήμανση του προϊόντος

YATO – εμπορικό σήμα του κατασκευαστή: παραγωγός, YT-74230 – κωδικός του τύπου προϊόντος: παραγωγός, EN 362:2004/X – πρότυπα αναφοράς και κλάση του αγκίστρου, σύμβολο „I” – υποχρέωση ανάνηψης των πληροφοριών που παρέχονται από τον κατασκευαστή, σήμα CE – το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών νέας προσέγγισης ΕΕ, «Σήμανση των πορτών και του αγκίστρου: PA „αριθμητική σήμανση” – σήμανση τύπου του αγκίστρου: XXMX – κωδικός του έτους παραγωγής του αγκίστρου: XX KN– σήμανση της στατικής αντοχής του αγκίστρου, 0194 – αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στην εκτίμηση της συμμόρφωσης με τα πρότυπα: σύμβολο „↔” – το σύμβολο του άξονα, κατά μήκος του οποίου δηλώνεται η στατική αντοχή του συνδέσμου.

Οδηγίες χρήσης του προϊόντος

Ο σύνδεσμος κλείνει αυτόματα μετά το κλείσιμο. Για να ανοίξετε, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κλείδωμα (II), το οποίο θα επιτρέψει την κίνηση του μάνδαλου του συνδετήρα. Το μάνδαλο πρέπει να κλείνει αυτόματα το διακόπτη, ενώ η απελευθέρωση της πίεσης στην κλειδαριά θα πρέπει να εμποδίζει την κίνηση του μανδάλου. Βεβαιωθείτε ότι ο συνδετήρας δεν μπορεί να ανοηχεί.

Το βιβλίο του προϊόντος

Το βιβλίο πρέπει να τηρείται για το κάθε συστατικό του υποσυστήματος και του συστήματος.

Την υποχρέωση ενημέρωσης του βιβλίου έχει η οργάνωση στην οποία ανήκει ο χρήστης του προϊόντος. Παρακάτω θα βρείτε ένα υπόδειγμα του βιβλίου με τα στοιχεία του εξοπλισμού.

ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ				
Προϊόν:				
Μοντέλο και τύπος	Εμπορική ονομασία	Κωδικός αριθμός		
Κατασκευαστής	Διεύθυνση	Στοιχεία επικοινωνίας		
Έτος παραγωγής / ημερομηνία λήξης	Ημερομηνία αγοράς	Ημερομηνία πρώτης χρήσης		
Παρατηρήσεις:				
ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ				
Ημερομηνία	αίτια εγγραφής (περιοδικός έλεγχος ή επισκευή)	Διαπίστωση βλάβης, έλεγχος και άλλες πληροφορίες	Επώνυμο και υπογραφή του αρμόδιου προσώπου	Ημερομηνία του προγραμματισμένου ελέγχου

Δήλωση συμμόρφωσης: διατίθεται στην ιστοσελίδα toya24.pl στην κάρτα προϊόντος.